وجودینه مطلع اولمشلردر. بونكله برابر بالذات آتشی كشف ایده بیلوب بشریتجه آندن وجوه كثیره ایله استفاده ایدیله بیلمسی ایچون آره‌دن چوق زمان كچمش اولدیغنه شبهه یوقدر. آتشك تصادف سائقه‌سیله كشف اولندیغی دخی ارباب تدقیق طرفندن متفقاً قبول ایدیلیور. یكدیكرینه چاپان ایكی طاشدن چقان بر شراره احتمال بو كشف مهمه اساس اولمشدر. موسیو (ده‌نیكر) ك بیان ایتمش اولدیغنه كوره ازمنهٔ قبل التاریخیده آتش استعمال ایدلدیكنه دائر آثار ودلائل مادیه الده ایدیله بیلمشدر.

ازمنهٔ قبل التاریخیده وجوده كتیریان آثار بشریه‌یی تدقیق ایدنلر كول، كمور اوزرنده‌كی چیزیكلر ونشانه‌لرله آتش یاقق ایچون یكدیكرینه چارپیلدیغی اكلاشیلان چاقق طاشلری وسائره دلالتیله الك انسانلرك آتش یاقه‌رق بوندن استفاده ایتدكلرینی اكلامشلردر. طبیعتده مختلف شكللرده تجلی ایدن آثار ناریه وضیائیه‌دن بشریتك حقیله استفاده ایده بیلمسی ایچون آره‌دن عصرلر كچمشدر دنیله بیلور. حال بوكه الیوم بشریت بونی بر چوق وسائط كیمویه وحكمیه ایله بیك شكلده استحصاله موفق اولیور. پرتوسز وآینه‌لرله آتش استحصالی بك اسكی زمانده كشف ایدلمشدر. تطبیقاتی یكی اولمغله بر برالكتریق قوتنك خلی اسكی زماندنبری معلوم اولدیغی اكلاشیلیور. پترول، اسپرتو، معدن كورلری، هوا غازلری دیكر موادنادیه، حیات وصنایع بشریه‌یه بیك درلو فائده‌لر تأمین ایدن بو اركان مدنیه‌ده بالاخره كشف ایدلمشدر.

اقوام وحشیه‌ده الیوم آتشك بلكه اك ابتدائی شكلی معلومدر.

مشاهدات واقعه‌یه نظراً اقوام وحشیه‌ده آتش استحصالی ایچون اوچ اصوله مراجعت اولنور:

یا ایكی اودون پارچه‌سنك شدتله بر برینه سورتیلمسی، یاخود طاش، یا سائر ایكی معدنك یكدیكرینه چاقلمسی ویاتضییق هوا ایله آتش وجوده كتیریله بیلور. صوك واسطه یك آز مستعملدر. بونك دایاقلرله بیرمانیالیلر طرفندن استعمال اولندیغی بیان ایدیلیور. حال بوكه بونك هر یرده تطبیقی قولای دكلدر. دیكر صورتله آتش استحصالی ایسه بتون اقوام وحشیه بینده جاری وشایعدر. بو واسطه‌لرله مادی بر شراره وجوده كتیرنجه قوری اوت، بعض اغاجلر اوزرنده‌كی تویلر كبی قابل اشتعال مواد ایله آتش استحصالی مشكل دكلدر. ایكی اودونی بر برینه شدتله سورتمك، یاخود بر اغاجی دیكری اوزرنده تورپی كبی ایكی طرفه قوتله دلك ایتمك واوزون بر اغاجی دیكر بر اغاج اوزرنده وجوده كتیرلمش بر اویوق ایچنده شدتله بورغو كبی ایكی ال آره‌سنده دوندیرمكله آتش الده ایدیله بیلور.

موسیو (قارل لومهولج) ك بیان ایتدیكنه كوره آوستراليانك شمال شرقیسنده بولنان اقوام اولكی اصولی استعمال ایدرلر. مالزیالیلر، بعض آوستراليا اقوامی، بیرمانیا وهندستانك بعض محللرنده متمكن اهالی آتش استحصال ایتمك ایچون ایكنجی اصوله مراجعت ایتمكده‌درلر.

اوچنجی اصوله آتش چیقارانلرده بعض افریقا وشمالی وجنوبی امریقالیلرله جوقچیلر وهندستانك بعض حوالیسنده‌كی اهالیدر.

آتش استحصالی ایچون اك بسیط آلت زولولرله اینولر وآوستراليا اقوامندن بعضلریدر. بو آلت مستطیل شكلده اغاجدن بر لوحه اولوب سرت بر دكنك اوزرنده موجود اوزونجه بر یاریقه تطبیق ایدیله‌رك سرعتله ایلری كیری حركت ایتدیریلور وبو صورتله آتش استحصال اولنور. اسكیمولرله بولونزیالیلرده بو آلتك براز دها مكملری موجوددر.

چاقماق طاشیله آتش حاصل ایتمك صورتی دخی ابتدائی براصول اولوب فوژه روسلر، اسكیمولر، الهاوتلر كبی بعض اقوام بو صورتله آتش حاصل ایدرلر. چاقماق طاشلریله چلیك چاقماق التلرینك بر برلرینه چاقلمسیله آتش وجوده كتیرمك اوروپا واسیاده دخی مستعملدر. الیوم كویلرده چاقماق واغاجلردن استحصال اولنان قاولر اورالرده كبریت خدمتنی كوره بیلور. طبعی اغاج قاولر برینه اوروپاده اجزالی شرید قاولر استعمال اولندیغی معلومدر.

اوروپالی سیاحلرك روایتلرینه كوره هندستانده براهالیلرك بویله ابتدائی بر طریقله آتش استحصال ایتملری مراسم مذهبیه ایجابندن اولدیغی ایچون مثلا انكلیزلرك كبریت صاندقلری بردكانك قارشوسنده ینه ایكی اغاج بر برینه سورتیله‌رك آتش استحصال اولنور.

آمریقا هندیلری دخی مراسم دینیه‌ده یاقدقلری آتشلری اغاجلری یكدیكرینه سورتمه‌رك حاصل ایدرلر. اوروپاده بیله بروقتلر بیوك بریتانیاده، اسوجده بر طاقم اعتقادات باطله‌یه تبعاً آتش حاصل ایتمك ایچون بویله ابتدائی اصوللره مراجعته لزوم كوریلیردی. كچن عصرك ابتدالرنده بر نظام مخصوص نشر ایدیله‌رك بو عادت غریبه‌یه‌نك دوامنه سد چكلمشدر.

غریبدر كه اوللری بویله تحف براعتقاد پرورده ایدیلن ژوقوینغ ناحیه‌سنده شمدی اك چوق اسوج كبریتی استهلاك اولندیغی روایت اولنیور.

اوستراليالیلرده آتشلرك سونمكدن محافظه‌سی وظیفه‌سی قادینلره مودوع اولوب بونده تكامل ایدن قادینلر اغر جزالر كورورلر.

یكی كینده‌ده پاپولر آتش بولمق ایچون بعضاً كیلو متروله‌رجه اوزاق محللرده متمكن اقوام نزدینه اختیار سفر وبر چوق امریقا واوستراليا برلیلری یكیدن آتش استحصالی اثناسنده برطاقم مراسم دینیه ایفا ایدرلر.

بونكله برابر اصلا آتش استعمال واستحصالنی بیلمیان اقوام ده واردر. موسیو (مان) ك بیان ایتدیكنه كوره منیقوبیلر بونلر میانندهدر.

***

آتشك بشریته ایفا ایتدیكی خدماتی تعداد ایده بیلمك امكان خارجندهدر. آتش اركان حیاتیه ومدنیه‌دندر. آتشك تسخین مقامنده ایلك صورت استعمالی بیغین حالنده اودونلرك یاقلمسندن عبارتدر. الیوم اقوام وحشیه كلبه‌لرینی بو صورتله تسخین ایدرلر. آتش كلبه‌نك اورتسنده آچقده اوله‌رق یانارك حاصل اولان دومان كلبه‌نك تپه‌سنده‌كی دلیكدن خارجه چیقمقده‌در. مع مافیه بو ابتدائی تسخین عصرلرجه جریان وحتی یقین وقتلره قدر دوام ایتمشدر. اوجاقلرك ایجادی، یعنی محروقاتدن چیقان دومانلرك باجا وبورولردن خارجه چیقارلمسنك كشفی یك اسكی دكلدر.

رومالیلر مسكنلرینی منقالرله تسخین ایدرلردی. حال بوكه مسكنلرده جام چرچیوه‌لر بولنمامسی، صغوقدن تحفظ ایچون هر طرفك قبالی بولندیرلمسی بو اصول تسخینك اهمیتلی مضرتلرندن برینی تشكیل ایدییوردی.

(میشل له‌وی) ١٨٣٥ سنه‌سنده قورسیقاده قارنا نامنده براولده بر كیجه كچیردیكنی حكایه ایدییور. اوطه‌نك منقال ایله تسخین اولندیغی ودومانك خارجه چیقمسی ایچون طوانده دلیك موجود اولدیغنی سویلیور. دیمك كه منقالده بیلدیكمز یانمش كمور دكل، اودون یانیوردی. روایته كوره ١٣٥٠ تاریخنه قدر شمینه دنیانی اوجافلرك استعمال اولندیغنه دائرده الده بر وثیقه موجود دكلدر. مع مافیه زمانمزده برچوق شكللر اكتساب ایتمش اولان شمینه‌لر عین زمانده هم تسخین وهم‌ده تجدید هوا نقطه نظرندن اولدقجه صحی وسائط تسخینه‌دن عد اولنور. مع مافیه شمینه‌لر تسخین بخشده ایلك صرفیه قونیله‌مار. چونكه شمینه‌لر بولندیغی اوطه وصالونی درجهٔ كافیه‌ده تسخین ایده‌مدیكی كبی تصرف نقطهٔ نظرندن‌ده موافق دكلدر. حرارتی اوطه‌نك هر نقطه‌سنه عین درجه‌ده نشر وتوزیع ایده‌مامكله برابر محروقات صرفیاتی‌ده وسائط سائره‌یه نسبتله زیاده‌در.

على الخصوص اوطه‌نك تسخینه خادم اولمق لازم كلن حرارتدن قسم مهمی اوجاندن چیقه‌رق هدر اولمسی كبی بر محذوری‌ده حائزدر. بوندن بشقه اكثراً اوجاغك چكمامسی كبی احوالده مضر غازلرك اوطه‌یه انتشاری بوزندن وخیم نتیجه‌لر حصولی احتمالی‌ده جالب دقتدر.

صوبه‌لر شمینه‌لرك برشكل دیكری دیمكدر. یالكز محروقات بونلرده تماماً قبالی بر محلده یانار. شمینه‌لرده ایسه بر طرفی آچیقدر. صوبالر دخی ایی چكوب چكمامسی اعتباریله عین شمینه‌لرده‌كی محذورلری حائزدر. فقط ایی چكن بر صوبه مكمل بر واسطهٔ تسخینه دیمكدر.

صوبه‌لر معدنی وچینی اولور. معدنی صوبه‌لرله یك یوكسك بر درجهٔ حرارت استحصالی ممكندر. آنجق بعضاً دمیرك قیرمزی درجهٔ حرارته قدر ایصنمسی اوطه‌هواسنك تركیبنی بوزمقده‌در كه صحةً موافق دكلدر. بوندن بشقه دمیر صوبالر چابوق صغومق كبی بر محذوری‌ده محتویدر. چینی صوبالر كیچ ایصنمقده ایسه‌ده حرارتی اوزون مدت محافظه ایتمسی محسناتندن بریدر. اوطه‌ده طبیعی، لطف ودواملی بر حرارت حاصل ایتمسی اعتباریله بونلر دها صحی عد اولنور. الیوم صوبالرك بر چوق سیستملری موجوددر. صوبا اعماله‌ده وجوده كتیریلن ترقیات حیرت افزادر. بونلرك یك كوزللری، یك صحیحلری وار. بونكله برابر یتیشاق اوطه‌لرنده صوبا بولندیرمق توصیه اولنه‌ماز. قالوریفرلر اك صحی وسائط تسخینه‌دن ایسه‌ده بر چوق مصرفی موجب وترتیباتی حائز اولمسی اعتباریله خانه‌لرده بوندن استفاده ایدیله‌مز.

***

مطبعه‌مزه كلن فرانسزجه بر رساله‌ده «تسخین مسئله‌سی» نامیله بر مقاله منظور مز اولدی. مصاحب مزك متممی اولمق اوزره سایان دقت جهتلرینی اقتباس ایدییورز. مذكور مقاله‌ده دینلیور كه:

«ایشته قیشك جبوجبولی زماننده بولنیورز. خانه‌لری، آپارتمانلری تسخین، عائله‌لرینك الك زیاده تعمیم ایدن محروقاتدندر. معدن كورلری قوهٔ حروریه‌سیله اقسام مخصوصه‌یه آریلور. ایدرو قاربوری چوق اولان معدن كورلری چوق آلاو وغاز حاصل ایتدیكی ایچون هوا غاری فابریقه‌لرینده مستعملدر. بونك قوهٔ حروریه‌سی فضله اولمقله برابر فنا برقوقو حاصل ایتمك جهتیله خانه‌لرده محروقات ایچون قوهٔ حروریه‌جه بونك مادوسنده بولنان ضعیف طاش كمورلری ترجیح اولور. انتراسیت، معدن كورلرینك اك زیاده تكمل ایتمش قسمی اولوب ضعیف معدن كورلری عداد‌نده داخلدر. انتراسیت سیاه ونیرلدیغی وقت پاك لاق لمعه‌لر كوستر. سرت وقورشون معدنیله قابل مقایسه‌در. آز آلاو حاصل ایدر، كوچ یانار. یكرمی سنه اولنه قدر بو معدن قمتسز ایدی. چونكه كیمسه بونك احتیاجات بینیه‌ده استعمالنه واقف دكلدی. شمدی ایسه انتراسیت یاقار مختلف سیستملرده صوبه‌لر ایجاد ایدلمش وبونلرله حرارتك طول مدت محافظه‌سی قابل اوله‌رق استعمالی اولدقجه تعمیم ایتمشدر. فقط فیئاتلرینك یوكسك اولمسی لزومی درجه‌ده تعمیم وانتشارینه مانع اولیور.

«قوق‌لر هوا غاری فابریقه‌لرنده غازی التمش معدن كوری دیمكدر. قوهٔ حروریه‌سی طبیعی ضعیفدر. بر چوق كول وبقیه ترك ایدر. خانه‌لر ایچون یك كوزل محروقاتدن معدوددر.

«معدن كوری توزلرندن وجوده كتیریان قالب كمورلردن دخی مطبخلرده استفاده ایدیله بیلور.

«پترول غازینك محروقات مقامنده استعمالی توصیه اوله‌ماز. بوغیر صحی، وتهلكه‌لیدر. بر چوق غاز صوبه‌لری ایجاد ایدلمش ایسه‌ده هیچ بری مطلوبه موافق دكلدر. فرانسه‌ده اسپرتو صوبه‌لری بونلرك یرینه اقامه ایدلمك ایستنلمش ایسه‌ده بوده مطلوب درجه‌ده مظهر رغبت اوله‌مامشدر. اسپرتو قوهٔ حروریه‌جه پتره‌لك ماده‌سنده‌در.»

شؤن متنوعه

نویورق بورسه‌سنده

آمریقا ارباب قلمندن (اوپتون سنقلر) اخیراً «آمریقاده بر بورسه‌یی» نامنده بر اثر یازمشدر. (سنقلر) بو اثرنده نویورق كبی معاملاتی كثیر اولان بر شهرده بورسه معاملاتك نه صورتله اجرا وزنكین بر آمریقالی بورسه‌جینك نویورق وشیقاغو كبی شهرلرك بورسه‌سنی اداره ایدرك كسب ثروت ایچون نه كبی حیل ودسایسه مراجعت ایتدیكنی تعریف وتفصیل ایتمكده‌در. (اوپتون سنقلر) ك بو اثری بوندن بر قاچ هفته مقدم وقوعه كلن نویورق بحران مالیه‌سی مناسبتیله بیوك براهمیتی حائزدر.

فی الحقیقه كچن كانون اول افرنجیده آمریقایی بیاسه‌لرنده كوریلان بحران، آنجق معاملاتك (اسپه كولاتور) لر طرفندن محور مطلوبده اداره ایدلماسندن نشأت ایلشدر. بعضاً بر چوق بانقه‌لرك افلاسنی موجب اولان بورسه اوبونلرنده بر (اسپه كولاتور) ك تعقیب ایلدیكی اصول غریب حقنده بر فكر پیدا ایدیله بیلمسی ایچون (اوپیون سنقلر) ك اثرنده‌كی اك اهمیتلی بابلردن برینی بر وجه‌زیر نقل ایلمكی مناسب كوردك:

«پنجشنبه صباحی، نیورق بورسه‌سی، بورسه‌نك زمان كشادی اولان ساعت طقوزدن اول بر چوق خلق ایله مالی ایدی. بورسه دائره‌سنده خلق بر برینی ایته قانه طولاشیور، معاملاته كسب وقوف ایدیور، خارجده بورسه اوكنده ایسه بانكرلردن، اسهام صاحبلرندن، اسپه كولاتورلردن مركب بر ازدحام مشاهده اولنوریدی. لوندره پیاسه‌سنده اسهامك كسب ایتمش اولدیغی قیمتلر آغزدن آغزه نقل اولنیور، هركس اسهام وتحویلات فیئاتنده كوریلن تبدل سریعدن متحیر كوریلیور ایدی. لوندره پیاسه‌سنده اسهام فیئاتنده تبدلات كورلمسی بورسه‌ده‌ده تبدلات وقوعه كله‌جكنی اسپه كولاتورلردن بر چوغنك ضرر ایده‌جكلرینی اثبات ایلیور ایدی. بورسه وقتی یافلاشدیغی صره‌ده ایدی كه. مشهور بورسه‌جیلردن (روبهر وان سالاثر) كلدی، دیرسكاری ایله اطرافنده كیلری اینه قانه بورسه دائره‌سنده كندیسنه مخصوص موقعه‌كچدی. (وان سالاثار) بورسه‌جی دائره‌سنه كیردی. قپولره طوتونه‌رق ایش اوطه‌سنه كیروب برصندالیه اوزرینه اوطوردی. كاتبنه: - بكا برقدح ویسكی كتیرنكز. - بورسه باشلایه‌جق. دیدی. كاتب بورسه‌جینك امرینی ایفا ایچون قیوادن طیشارو چیقدی. (وان سالاثار) اوطورمش. دیك دیك اوكه باقیور، یالكز برفكرله شغال ایدییوریدی. وان سالاثار بردنبره باشی چویره‌رك یانده‌كی تلغراف ماكنه‌سنه باقدی. ماكنه حركت ایدیور ایدی. قالقدی، ایلك بورسه حوادثریی مبین تلغرافلری اوقودی. ساعت هنوز اونه اون وار ایدی. (وان سالاثار) سویله‌ملر:

— دها وقتم وار.

دیدی. بو صره‌ده كاتب النده ویسكی شیشه‌سی اولدیغی حالده ایچری كیرمش ایدی. (وان سالاثار) شیشه‌یی آلوب بر دفعه‌ده ایچه‌كدن سكره دیدی كه:

— دون (ژوناس) وقومپانیه‌سنه (فورنیه) لره اوچ میلیون دولار وبرملری ایچون یازدم. یافكز بوایش اولدیمی. بعده (فورنیه) لره (ترانساتلانتیق آند سوبوربان) اسهامندن نه قدر وار ایسه هپسنی غایت سرعتله. فیئاتی دوشیره دوشیره صاتمه‌لری ایچون امر ویریكز. اوچ میلیون دولاردن زیاده قالمامل اكلاییورسكزیا؟ سزده كلیكز، نی بولكز. بوراده كیمسه كیرمسون.

كاتب كیتدی (وان سالاثار) كوزلرینی سامانك ایكنه‌لرینه دیكمش اولدیغی حالده ساكتانه طوریور. بنه دوشونیور ایدی. نهایت ساعتك یلقوانی اون ایكی اوزرینه كلدی. ساعت اونی اوردی. آشاغیده معاملاتك محل جریانی اولان بورسه دائره‌سنده حقیقةً شایان تماشا بر منظره مشهود اولیور ایدی. بیك قدر آدم طوبلانمش، معاملاته باشلانلمش، انتظار ایدییورلر ایدی. ساعت اونی چالار ایكن هركس بردنبره شدتلی

— (ترانساتلانتیق سوبوربان) (ترانساتلانتیق سوبوربان)

دیه باغیرمغه باشلادیلر. بتون معاملات بو اسهام اوزرینه دوران ایدییور ایدی. پیاسه جدولرنده اسهام مذكوره ١٥٧,٥ : ١٥٧ ٣/٤ دولارده مقید بولنیور ایدی. فیئاتلرده حصوله كلن بو كوچك تحول دقیقه دقیقه مشهود اولدقجه آلیم صاتیم معاملاتی شدتلنیور ایدی.

(وان سالاثار) بر مدت پنجره‌سندن بو منظره‌یه نكران اولدی. ایچدیكی كشوك وبردیكی اوغوشقلق بواش بواش مندفع اولدی. كوزلری بورسه تخته‌سنده‌كی رقمله منعطف قالمش ایدی. اولدینی برده یوصوقلرینی صیقه‌رق دیشلری غیجیرداته‌رق:

— دوشیرك. بو اسهامی فیئاتدن... دوشیرك.. فائده‌لی برمعامله باشلاسون.

دیه میرلدانیور ایدی. بو صره‌ده بورسه تخته‌سی اوزرنده (ترانساتلانتیق آند سوبوربان) اسهامنك فیئاتنك تبدیلنه دوام اولنیور ایدی. «بوز اسهام ١٥٧ ١/٤ دولاره... بش بوز ١٥٧ ٣/٤ زه... ١٥٧ ٣/٤ زه اوچیكی.. ١٥٧ ١/٤ ده اون بیك..» كبی صدالر یكدیكرینی توالی ایدییور. سوقاقده بولنان اصحاب اسهام طورمه‌دن معاملاته بولنیورلر ایدی. ایلك یارم ساعت كچدیكی حالده (ترانساتلانتیق) اسهامی هنوز یوكسك برفیئات محافظه ایدییورلردی. معامله عین قوتله اونی قرق بش كچه‌یه قدر دوام ایتدی. اووقت ترانساتلانتیق فیئاتنی بر آز یوكسلتدی ١٥٧ ٣/٤ ده بولدی. (وان سالاثار) بونك اوزرینه بر یوتم دها ویسكی بووارلدقدن صكره یانده‌كی چانك اچنی چكدی قوشه‌قوشه كان كاتبنه دیدی كه:

— بكا باقكز... معاملاتك اهمیتلی دوره‌سی... قوشه‌رق بوردان چیقیكز. هر كوردیكنكزه آرقانزاسده (ترانساتلانتیق) قومپانیه‌سی نقلیه اجرتنك تزیید اولندیغنی سویله‌یكز. امر ویردم. اون ایكی قدر (فورنیه) ده عین صورتله بیاناتده بولنه‌جقلردر. بورسه دائره‌لرینی طولاشدقدن صكره بش دقیقه قدر بكله‌یكز... بعده بر ثانیه افاقهٔ وقت ایتمكسزین (ترانساتلانتیق) فیئاتلرینی تزیید ایتدیكمی سویله‌یكز.

كاتب، (وان سالاثار) ك سوزلرینی تصدیق مقامنده باشنی سالاللادقدن صكره طیشاری آتلدی. (وان سالاثار) پنجره‌سنه عودت ایدرك برمدت طوردی. (ترانساتلانتیق) اسهامی هنوز محافظهٔ فیئات ایدییورلر ایدی. (وان سالاثار) صبرسزلق ایله النه بر قورشون قلمی آلدی. كاغذ اوزرینه پارمقلری تترمه‌یه تترمه‌یه حسابلر یاپمغه باشلادی. (وان سالاثار) اوكون. بورسه‌ده یكرمی یدی میلیون دولارلق برمبلغ اوینامقده ایدی. ایكی ایكی میلیون قدر اسهامك فرقی اشترا ایلمش ایدی. (ترانساتلانتیق) اسهامی هر پونطو غائب ایتدكجه بر میلیون یدی یوز اللی بیك دولار قزانه‌جق ایدی. اكر (ترانساتلانتیق) اسهامی ترفع ایده‌جك اولور ایسه اووقت بالعكس هر پونطو باشنه بر میلیون یدی یوز اللی بیك دولار غائب ایله‌جك ایدی.

ترانساتلانتیق اسهامی ینه محافظهٔ فیئات ایدییور ایدی. بو اسهامك ١٥٧ ٣/٤ : ١٥٧ ٥/٨ : ١٥٧ ١/٢ دولاردن اشاغی دوشدكلری كوریلیور ایدی. (وان سالاثار) دها زیاده تحمل ایده‌مدی، شیشه‌سنی صوك طاملاسنه قدر بوشالتدقدن صكره قاپینه‌سندن طیشاری فیرلادی. بر قاچ دقیقه صكره سوقاقده (اسپه كولاتور) لرك آره‌سنده بولنیوریدی. (وان سالاثار) بعض اسپه كولاتورلرك سویله‌دكلری شو برقاچ سوزی ایشیتدی:

— تقلید تعرفه‌لری زیاده‌لشمش (وان سالاثار) غائب ایده‌جك ایمش.

وان سالاثار بورسه قومیسیونك بولندیغی دائره‌یه طوغری قوشمغه باشلادی. كندیسی قومیسیون اعضاسندن بولندیغی جهتله همان ایچری كیره بیلدی. قومیسیون هیئتك بولندیغی سالوندن (ترانساتلانتیق) اسهامی فیئاتنك نه حالده بولندیغنه باقدی. اسهام ١٥٧ دولاره اشارت ایدیلمش ایدی. (وان سالاثار) شو سوزلری ایشیتدی:

— تقلید تعرفه‌لری زیاده‌لشمش (وان سالاثار) غائب ایده‌جك ایمش.

وان سالاثار بورسه قومیسیونك بولندیغی دائره‌یه طوغری قوشمغه باشلادی. كندیسی قومیسیون اعضاسندن بولندیغی جهتله همان ایچری كیره بیلدی. قومیسیون هیئتك بولندیغی سالوندن (ترانساتلانتیق) اسهامی فیئاتنك نه حالده بولندیغنه باقدی. اسهام ١٥٧ دولاره اشارت ایدیلمش ایدی. (وان سالاثار) شو سوزلری ایشیتدی:

— تقلید تعرفه‌لری زیاده‌لشمش (وان سالاثار) غائب ایده‌جك ایمش.

بردنبره (سالاثار) ك یانده‌نوزون بویلی، اكلی جبه‌لی، قاپن سیملی بری طوردی. (سالاثار) بوی كوروبجه مسترغ ولدی. بو آدم (سالاثار) ك فورنیه‌لردن ایدی. آرتق اصل بورسه معامله‌سی اجرا زمانی كلمش ایدی. (وان سالاثار) بورسه‌نك آتیده‌كی معامله‌سی انساسنده یا غائب ایده‌جك ویا قزانه‌جق ایدی. (وان سالاثار) ك قلبی خلجانده بولندیغی حالده دیكله‌مكه باشلادی. فورنیه باغیرییوریدی.

— اوچ كونه قدر تأدیه ایدلمك اوزره یكرمی بیك اسهام صاتیورم، ١٥٧ دولاره، ١٥٦ ٣/٤ ، ١٥٦ ١/٢ دولاره...

فورنیه‌نك بو سوزلری اوزرینه معاملات دهاز یاده اهمیت كسب ایدییور ایدی. هر طرفدن هركس باغیرمغه باشلامش ایدی. «بوز اللی التی بجغه بیك... بوز اللی التی‌یه اوچیك بش یوز... بوز اللی بش بجغه... بوز اللی بشه...» (وان سالاثار) كیتدكجه شوقلنیور ایدی. بورسه‌نك كسب ایتدیكی حال بورسه‌جی‌لری پك زیاده ممنون ایدییور ایدی. قولارینی سالالیه‌رق اود. باغیرمغه باشلادی:

— (ترانساتلانتیق) اسهامنی صاتیكز!.. فیئاتلری دوشیور! معامله زیاده‌لشمش!

آرتق بورسه‌جی قزانمش بولیوریدی. (ترانساتلانتیق) اسهامی فیئاتلرینی غائب ایدییور ایدی. بو اسهامی كیمسه صاتون آلیوریدی. هر پونطو باشنه اسپه كولاتورلر میلیونلرجه غائب ایدییور. (وان سالاثار) ایسه میلیونلرجه قزانیوریدی. دها (ترانساتلانتیق) اسهامنه مالك اولانلر، یوز اللی بش، یوز اللی درت، یوز اللی اوچه طالب آرایوریدی. (ترانساتلانتیق) اسهامی هر دقیقه برقاچ پونطو بردن غائب ایدییور ایدی. آمریقانك دیكر بورسه‌لرینه تلغرافلر ایله اشعار كیفیت اولنیوردی. بتون آمریقا بورسه‌لرنده (ترانساتلانتیق) اسهامی دوشیوردی. (وان سالاثار) ك فورنیه‌سی ایسه لابتقطع باغیریور، چاغیریور. (ترانساتلانتیق) اسهامنك فیئاتی دوشور مكده‌دوا ایدییور ایدی. نهایت (ترانساتلانتیق) اسهامی یتمش آلتی‌ده توقف ایتدی. فورنیه‌لر بو فیئاتله بتون اسهامی طوپلامشلر. (سالاثار) ك حصوله كتیردیكی بحران موقت نتیجه بولمش، بورسه‌جی بو معامله‌ده میلیارلرجه پاره قزانمش ایدی.

برنتیجه حاصل ایلدی.

بو آدم شیشمان، وقور، آغر طوردلی برانكلیز بكزییوردی.

اولدقجه كنیش وسطرنج چیزكیلری كبی چیزیكلی برپالطالون ایله دوكمه‌لری چوزوا سیاه بر ردینغوت وآچیق رنكلی بریلك اكتدیلمش، یافردن معمول آغیر ساعت كوستكنه اوجنده‌ده یوارلاق اوله‌رق برده معدن پارچه‌سی طاقمش ایدی. یانده‌كی اسكمله اوزرنده اسكی برشاپقه ایله یافه‌سی بوروشمش قدیفه‌دن معمول قوبو رنكلی برپاره‌سو؛ بو پاره‌ده‌كی نجسات شایان دقت برنتیجه ویره‌مدیلر. سیاسنده علائم وتأثردن صاچلرینك قوبو قرمزیلغند بشقه كندیسنده اخلاق واطوارینی كشفه مدار اوله‌جق برشی كوره‌میور ایدم.

«شرلوق هولمس» كندیسنه مخصوص اولان برسرعت انتقال ایله فكرمی آكلادی.

مابعدی وار

---

١ «ترجمان حقیقت» ك تفرقه‌سی

مغازه سارقلری

مشاهیر محرریندن «قوتان دویل» ك «شرلوق هولمسك سركذشتلری» عنوانلی آثارندن مترجمدر.

مترجمی: ع. انور

كچن سنه‌نك صوك بهار موسمنده بر كون دوستم «شرلوق هولمس» ی زیارته كیتمشدم. كندیسنی اورته یاشلی، قرمزی چهره‌لی بر راهبله مذاكره‌ده بولدم... راهبك حال وطوری وازجمله قرمزی صاچلری بكا پك غریب كوروندی. مصاحبه‌لرینی اخلال ایتمامك ایچون عفو دیله‌یوب یانلرندن چكیله‌جكم اثناده دوستم بردنبره بنی ایچرویه چكدی وآرقه‌مدن قپویی قپایوب بر طور دوستانه ایله دیدی كه:

— نام وقتنده كلدیكز عزیزم دوقتور..

— محیحمی؟ بن ایسه‌سزی مشغول ایتدم ظن ایدییوردم.

— فی الواقع پك مشغولم!..

— اوحالده دیكر بر اوطه‌ده بكله‌مكلكمه مساعده ایدیكز.

— اصلا!.. (راهبه خطاب ایدرك) موسیو ویلسون.. بو راده كورمش اولدیغكز دوقتور حانسه موفق اوله‌مدیغم شیلر حقنده بكا پك چوق معاونتلرده بولنمشدر.. شمدی‌ده برای تدقیق درمیان ایتمش اولدیغكز وقعه حقنده‌ده بزه معاونت ایده‌جكدر.

هولمسك مخاطبی اولان آدم اسكمله‌سندن قالقه‌رق بكا بر سلام ویردكدن صكره كوز قپاقلرینك تشكیل ایتدیكی قتمرلر آلتنده مختفی كوچك كوزلرندن‌ده بر شرارهٔ انتشار ایتدی. (هولمس) قارشوسنده‌كی قنابه‌یه اوطور مقلغمی رجا ایله برابر كندیسی‌ده هیجانلی بر حالده الرینی اوغوشدیره‌رق قولتوغنه اوطوردی. (هولمس) هر نه زمان بو كبی مغلق شیلر ایله اشتغال ایدر ایسه كندیسنده بو صورتده بر هیجان اماره‌لری كوریلور. صندالیه‌سنه یاصلاندقدن صكره بكا خطاباً دیدی كه:

— عزیزم وانسون!. طرز یكنسق حیاتك خارجنده اولان احواله سزده ده بر جاذبه بولندیغنی وقایع غریبه حقنده تدقیقاتده بولنمق ایچون بنده اولدیغی كبی سزده‌ده بر میل اولدیغنی بیلیرم. زیرا بنم بعض سركذشتلریمی تفصیلات علاوه‌سیله تزیین ایدرك مبالغه‌لی بر صورتده تصویر ایتمش اولمغله غرائبه قارشی بیوك بر انجذاب حس ایتدیككزی اثبات ایلدیكز...

— عزیز دوستم! سزك طرفكزدن كشف اولنان بعض وقایعك نه درجه‌ارده جالب مراق اولدیغنی سزده بیلورسكز...

— (میس ماری سوترلا) نك كچنلرده بزه بسط وایضاح ایتمش اولدیغی مسئله‌نك نی نه كبی ملاحظات درمیانه سوق ایتمش اولدیغنی درخاطر ایدییورمیسكز؟. اودرجه غریب وقایع، قوهٔ خیالیه‌سی اك واسع اولانلری بیله حیرته دوشیره‌جكنه شبهه ایدیله‌مز.

— اوت! بو ملاحظه‌یی درخاطر ایدییورم. حتی بوكا اعتراض بیله ایتمشدم.

— اویله‌در دوقتور. فقط بو، سزی بنم فكریمه اشترا كه مجبور ایده‌مز. زیرا بنم سرد ایده‌جكم دلائل سزك یوریتمش اولدیغكز محاكاتی حكمسز براقه‌جقدر. ایشته موسیو (ژاپه‌ز ویلسون) اك هیجان آمیز وقایعدن (ترینی نقل ایچون بو صباح لطفاً بنی كورمكه كلش. دفعاتله ایكی وقعه آره‌سنده‌كی تضادی نظر دقتكزه عرض ایتمدمی؟ بونلردن بری پك ساده وپك واضح اولدیغی كبی دیكری مشوش وغریب بر طاقم احوال ایله اینانلمیه‌جق بر صورته كیرمشدر. بوزمانه قدر كوردیكم بعض وقایعك وازجمله بو وقعه‌ده تصادف ایتدیكم مسائل عادیه بعض احوال الجاسیله پك مغلق بر شكل اكتساب ایتدیكندن هیچ بریسی حقنده بیان فكر ومطالعه ایده‌میورم. حكایه كزی دنیانی اوجافلرك استعمال اولندیغنه دائرده الده بر وثیقه موجود دكلدر. مع مافیه زمانمزده برچوق شكللر اكتساب ایتمش اولان شمینه‌لر عین زمانده هم تسخین وهم‌ده تجدید هوا نقطهٔ نظرندن اولدقجه صحی وسائط تسخینه‌دن عد اولنور. مع مافیه شمینه‌لر تسخین بخشده ایلك صرفیه قونیله‌مار. چونكه شمینه‌لر بولندیغی اوطه وصالونی درجهٔ كافیه‌ده تسخین ایده‌مدیكی كبی تصرف نقطهٔ نظرندن‌ده موافق دكلدر. حرارتی اوطه‌نك هر نقطه‌سنه عین درجه‌ده نشر وتوزیع ایده‌مامكله برابر محروقات صرفیاتی‌ده وسائط سائره‌یه نسبتله زیاده‌در.

على الخصوص اوطه‌نك تسخینه خادم اولمق لازم كلن حرارتدن قسم مهمی اوجاندن چیقه‌رق هدر اولمسی كبی بر محذوری‌ده حائزدر. بوندن بشقه اكثراً اوجاغك چكمامسی كبی احوالده مضر غازلرك اوطه‌یه انتشاری بوزندن وخیم نتیجه‌لر حصولی احتمالی‌ده جالب دقتدر.

صوبه‌لر شمینه‌لرك برشكل دیكری دیمكدر. یالكز محروقات بونلرده تماماً قبالی بر محلده یانار. شمینه‌لرده ایسه بر طرفی آچیقدر. صوبالر دخی ایی چكوب چكمامسی اعتباریله عین شمینه‌لرده‌كی محذورلری حائزدر. فقط ایی چكن بر صوبه مكمل بر واسطهٔ تسخینه دیمكدر.

صوبه‌لر معدنی وچینی اولور. معدنی صوبه‌لرله یك یوكسك بر درجهٔ حرارت استحصالی ممكندر. آنجق بعضاً دمیرك قیرمزی درجهٔ حرارته قدر ایصنمسی اوطه‌هواسنك تركیبنی بوزمقده‌در كه صحةً موافق دكلدر. بوندن بشقه دمیر صوبالر چابوق صغومق كبی بر محذوری‌ده محتویدر. چینی صوبالر كیچ ایصنمقده ایسه‌ده حرارتی اوزون مدت محافظه ایتمسی محسناتندن بریدر. اوطه‌ده طبیعی، لطف ودواملی بر حرارت حاصل ایتمسی اعتباریله بونلر دها صحی عد اولنور. الیوم صوبالرك بر چوق سیستملری موجوددر. صوبا اعماله‌ده وجوده كتیریلن ترقیات حیرت افزادر. بونلرك یك كوزللری، یك صحیحلری وار. بونكله برابر یتیشاق اوطه‌لرنده صوبا بولندیرمق توصیه اولنه‌ماز. قالوریفرلر اك صحی وسائط تسخینه‌دن ایسه‌ده بر چوق مصرفی موجب وترتیباتی حائز اولمسی اعتباریله خانه‌لرده بوندن استفاده ایدیله‌مز.

***